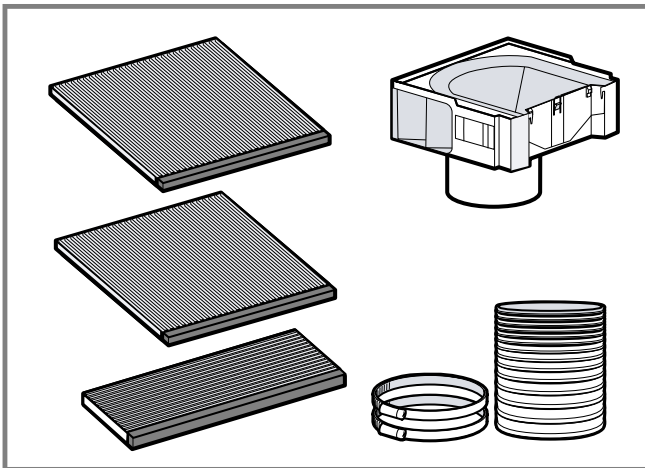
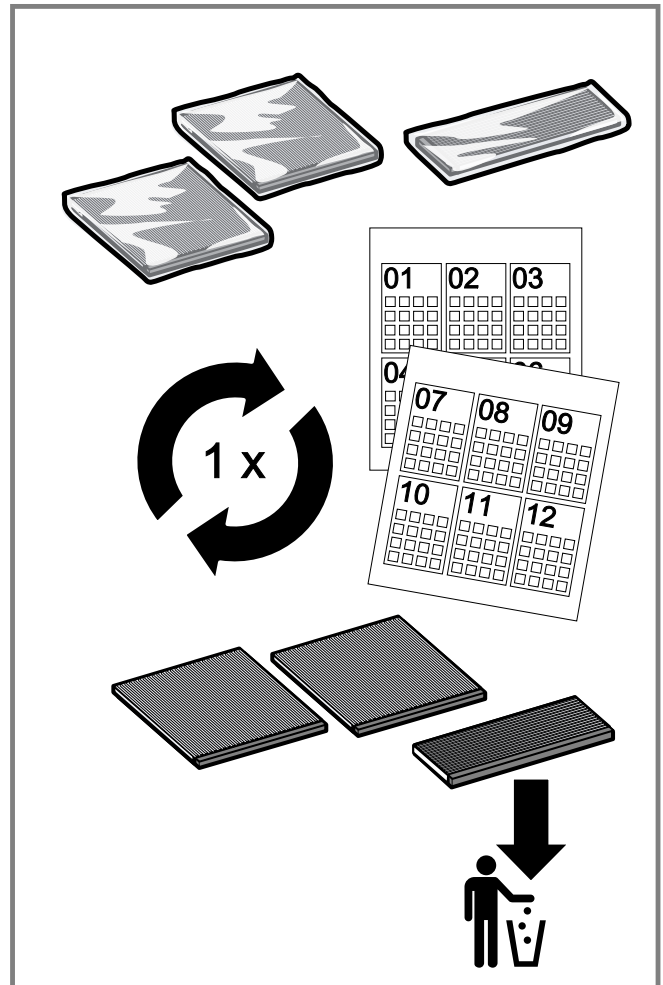
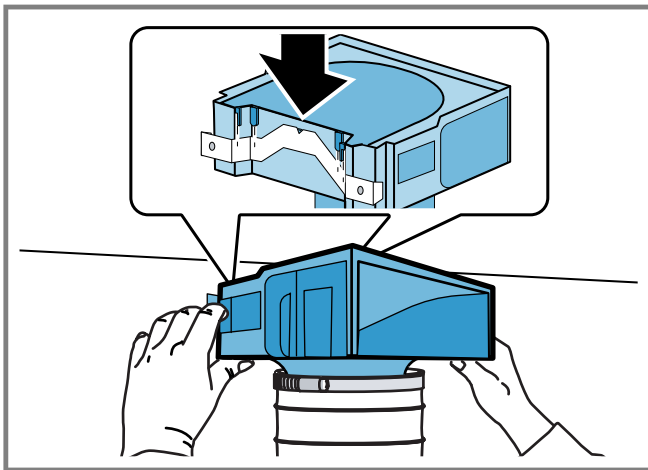




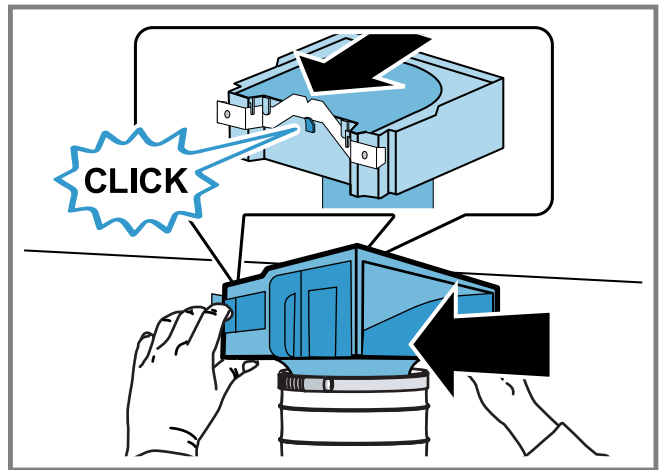
de Montageanleitung  
en Installation instructions  
hr Upute za instalaciju  
cs Pokyny k instalaci  
da Installationsvejledning  
nl Installatie-instructies  
et Paigaldusjuhised  
fi Asennusohjeet  
fr Notice d'installation  
el Οδηγίες εγκατάστασης  
hu Telepítési útmutató  
it Istruzioni d'installazione  
lv Uzstādīšanas instrukcijas

lt Įrengimo instrukcijos  
mk Упатства за инсталирање  
no Installasjonsveiledning  
pl Instrukcje montażu  
pt Instruções de instalação  
sr Uputstva za montažu  
sk Pokyny na inštaláciu  
sl Navodila za montažo  
es Instrucciones de montaje  
sv Installationsanvisningar  
sq Udhëzimet e instalimit

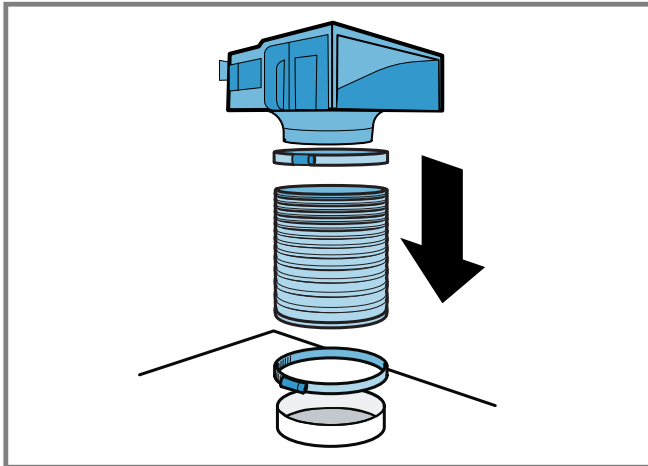
**1****2**



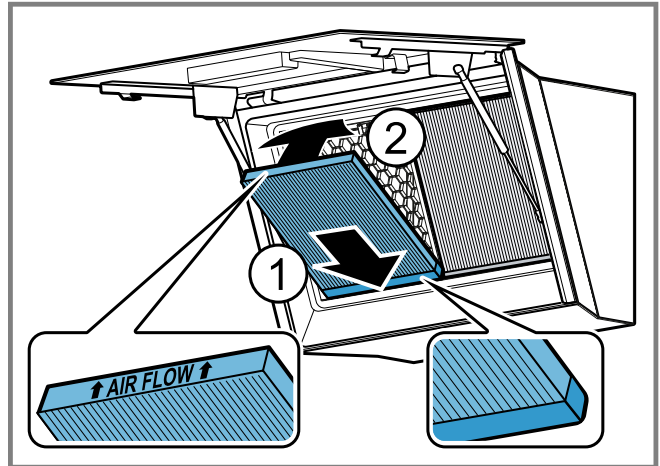
3



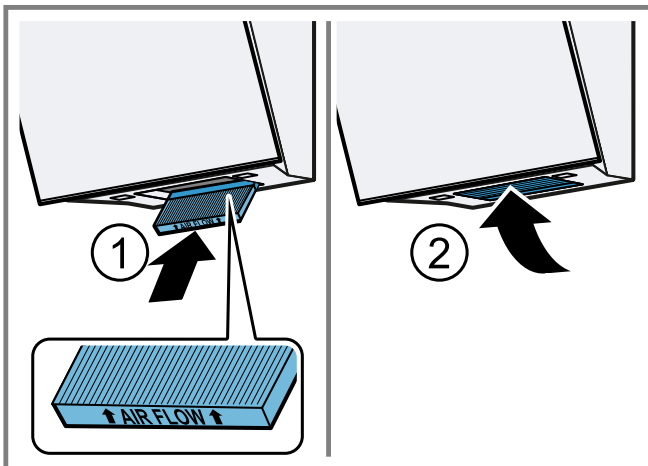
4



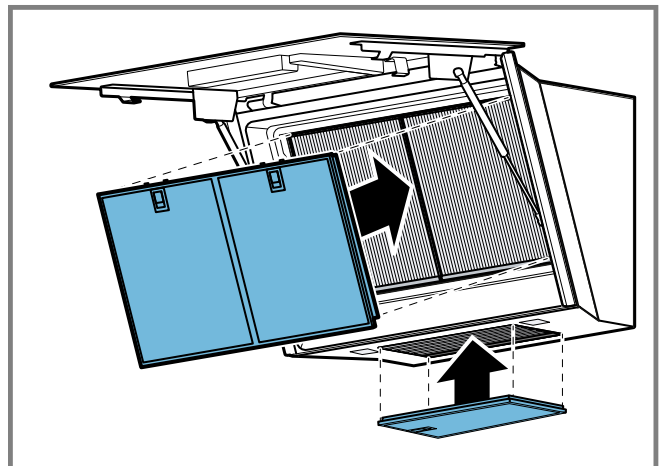
5



6



7



8

de

## **⚠ Allgemeine Hinweise**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

## **Sichere Montage**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.

### **⚠ WARNUNG – Erstickungsgefahr!**

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### **WARNUNG – Verletzungsgefahr!**

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

## Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1, → Abb. 2

## Umluftweiche montieren

1. Die Kaminverblendung demontieren.  
Informationen zur Demontage der Kaminverblendung finden Sie in der Montageanleitung Ihres Geräts.
2. Die Umluftweiche in den Haltewinkel einhängen.  
→ Abb. 3, → Abb. 4
3. Den Schlauch mit den 2 Schlauchschellen an der Umluftweiche und dem Luftstutzen befestigen.  
→ Abb. 5
4. Den Schlauch straffen und bei Bedarf kürzen.
5. Die Kaminverblendung montieren.  
Die Schlitze der inneren Kaminverblendung zeigen nach oben.  
Informationen zur Montage der Kaminverblendung finden Sie in der Montageanleitung Ihres Geräts.

## Geruchsfilter für Umluftbetrieb

Geruchsfilter binden die Geruchsstoffe im Umluftbetrieb. Regelmäßig gewechselte Geruchsfilter gewährleisten einen hohen Geruchsabscheidegrad. Der Geruchsfilter muss bei normalem Betrieb, ca. eine Stunde täglich, alle 12 Monate ausgetauscht werden. Der Geruchsfilter kann nicht gereinigt oder regeneriert werden.

## Geruchsfilter tauschen

1. Die Glasplatte öffnen.
2. Die Fettfilter ausbauen.  
Informationen zum Ausbau der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
3. Die großen Geruchsfilter unten ansetzen ① und nach oben klappen ②.  
→ Abb. 6  
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
4. Den kleinen Geruchsfilter hinten ansetzen ① und nach oben klappen ②.  
→ Abb. 7
- ✓ Die Geruchsfilter sind eingebaut.
5. Die Fettfilter einbauen.  
→ Abb. 8
6. Die Glasplatte schließen.

en

## **General information**

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

## Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

### **WARNING – Risk of suffocation!**

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

### **WARNING – Risk of injury!**

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

## Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Fitting the air recirculation deflector

1. Remove the flue duct.  
You can find information on how to remove the flue duct in the installation instructions for your appliance.
2. Fit the circulating-air guide into the angle brackets.  
→ Fig. 3, → Fig. 4
3. Use the 2 hose clips to secure the hose to the circulating-air guide and the air-pipe connector.  
→ Fig. 5
4. Tighten and, if required, shorten the hose.
5. Fit the flue duct.  
The slots on the inner flue duct section point upwards.  
You can find information about the installation of the flue duct in the installation instructions for your appliance.

## Odour filter for circulating-air mode

Odour filters bind odorous substances in air recirculation mode. Regularly replaced odour filters guarantee a high level of odour removal. With normal use (approx. one hour a day), the odour filter must be replaced every 12 months. The odour filter cannot be cleaned or regenerated.

## Replacing the odour filter

1. Open the glass plate.
2. Remove the grease filters.  
You can find information about removing the grease filters in the operating instructions for your appliance.
3. Position the large odour filters at the bottom ① and swing them up ②.  
→ Fig. 6  
The foam must be compressed when you insert it.
4. Position the small filter at the back ① and swing it up ②.  
→ Fig. 7
- ✓ The odour filters have been installed.
5. Install the grease filters.  
→ Fig. 8
6. Close the glass plate.

## Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

### Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

#### UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

#### UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštiri rubova.




- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

### Opseg isporuke

Nakon raspakiranja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. , → Sl. 

### Montaža ventilatora

1. Demontirajte oblogu dimnjaka.  
Informacije o demontaži obloge dimnjaka možete pronaći u uputama za montažu svog uređaja.
2. Ventilator objesite na pridržni kutni nastavak.  
→ Sl. , → Sl. 
3. Pričvrstite crijevo s 2 objumicama za crijevo na ventilator i nastavak za zrak.  
→ Sl. 
4. Zategnite crijevo i po potrebi ga skratite.
5. Montirajte oblogu dimnjaka.  
Prorezi unutarnje obloge dimnjaka moraju biti okrenuti prema gore.  
Informacije o montaži obloge dimnjaka možete pronaći u uputama za montažu svog uređaja.

### Filtar za mirise za pogon na optočni zrak




Filtri za mirise vežu mirise u pogonu na optočni zrak. Redovito zamijenjeni filtri za mirise osiguravaju visoki stupanj odvajanja mirisa.

Filtar za mirise treba zamijeniti u normalnom radu oko jedan sat dnevno svaka 12 mjeseca. Filtar za mirise ne može se čistiti ili regenerirati.

### Zamjena filtra za mirise

1. Otvorite staklenu ploču.
2. Izvadite filtre za masnoću.

Informacije o vađenju filtera za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.

3. Dolje stavite velike filtre za mirise ① i preklopite prema gore ②.  
→ Sl. 
- ▶ Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.
4. Straga stavite mali filter za mirise ① i preklopite prema gore ②.  
→ Sl. 
- ✓ Filtri za mirise su stavljeni.
5. Stavite filtre za masnoću.  
→ Sl. 
6. Zatvorite staklenu ploču.

## Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Připojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušete přívod proudu.

### Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

#### VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

#### VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.




- ▶ Používejte ochranné rukavice.

### Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. , → Obr. 

### Montáž nástavce pro cirkulaci

1. Demontujte kryt komínu.  
Informace k demontáži krytu komínu najdete v návodu k montáži spotřebiče.
2. Nástavec pro cirkulaci zavěste do přídržného úhelníku.  
→ Obr. , → Obr. 
3. Hadici upevněte 2 hadicovými sponami k nástavci pro cirkulaci a vzduchovému hrdlu.  
→ Obr. 
4. Hadici natáhněte a v případě potřeby zkraťte.
5. Namontujte kryt komínu.  
Drážky vnitřního krytu komínu musí směřovat nahoru.  
Informace k montáži krytu komínu najdete v návodu k montáži spotřebiče.

## Pachový filtr pro režim cirkulace

Pachové filtry vážou pachy při provozu s cirkulací vzduchu. Pravidelně vyměňované pachové filtry zajišťují vysoký stupeň odlučování pachů. Pachový filtr musí být při normálním provozu, cca jednu hodinu denně, měněn každých 12 měsíců. Pachový filtr nelze čistit ani regenerovat.

### Výměna pachových filtrů

1. Otevřete skleněnou desku.
  2. Demontujte tukové filtry.  
Informace k demontáži tukových filtrů najdete v návodu k obsluze spotřebiče.
  3. Nasadte velký pachový filtr dole ① a zaklapněte nahoru ②.  
→ Obr. 6  
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.
  4. Malý pachový filtr nasadte vzadu ① a zaklapněte nahoru ②.  
→ Obr. 7
- ✓ Pachové filtry jsou namontované.
5. Namontujte tukové filtry.  
→ Obr. 8
  6. Zavřete skleněnou desku.

da



## Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

### Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

#### ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvælt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

#### ADVARSEL – Fare for tilskadecomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.

### Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montage af fordeler til cirkulationsluft

1. Afmonter aftræksbeklædningen.  
Der findes oplysninger om afmontage af aftræksbeklædningen i apparatets montagevejledning.
2. Placer fordeleren til cirkulationsluft i vinkelbeslaget.  
→ Fig. 3, → Fig. 4
3. Fastgør slangen med 2 slangebånd på fordeleren til cirkulationsluft og på luftstudsens.  
→ Fig. 5
4. Stram slangen, og afkort den ved behov.
5. Monter aftræksbeklædningen.  
Slidserne i den indvendige aftræksbeklædning vender opad.  
Der findes oplysninger om montage af aftræksbeklædningen i apparatets montagevejledning.

## Lugtfiler til recirkulationsdrift

Det lugtabsorberende filter binder lugtstoffer ved recirkulationsdrift. Regelmæssig udskiftning af det lugtabsorberende filter sikrer en høj lugtreduktionsgrad. Ved normal brug (ca. en time dagligt) skal det lugtabsorberende filter udskiftes for hver 12 måneder. Det lugtabsorberende filter kan ikke renses eller regenereres.

## Udskiftning af lugtabsorberende filter

1. Åbn glaspladen.
  2. Afmonter fedtfilterne.  
Der findes oplysninger om afmontage af fedtfilterne i apparatets betjeningsvejledning.
  3. Sæt det store lugtfilter på forenden ①, og klap det op ②.  
→ Fig. 6  
Skummaterialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.
  4. Sæt det lille lugtfilter på bagved ①, og klap det op ②.  
→ Fig. 7
- ✓ Lugtfilterne er monteret.
5. Monter fedtfilterne.  
→ Fig. 8
  6. Luk glaspladen.

nl



## Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

## Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

### **WAARSCHUWING – Kans op verstikking!**

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

### **WAARSCHUWING – Kans op letsel!**

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

## Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Scheidingsfilter monteren

1. De schoorsteenafscherming demonteren.

Informatie over de demontage van de schoorsteenafscherming vindt u in de montagehandleiding van uw apparaat.

2. Hang het scheidingsfilter in het haakje.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Bevestig de slang met de 2 slangklemmen aan het scheidingsfilter en de luchtaansluiting.

→ Fig. 5

4. De slang straktrekken en indien nodig inkorten.

5. De schoorsteenafscherming monteren.

De sleuven van het binnenste schoorsteenafschermstuk wijzen naar boven.

Informatie over de montage van de schoorsteenafscherming vindt u in de montagehandleiding van uw apparaat.

## Geurfilter voor circulatiefunctie

Geurfilters binden de geurstoffen in de circulatiefunctie. Regelmatig gewisselde geurfilters zorgen voor een hoge geurafscheidingsgraad.

De geurfilter moet bij normaal gebruik, ca. een uur dagelijks, om de 12 maanden worden vervangen. De geurfilter kan niet worden gereinigd of geregeneerd.

## Geurfilter vervangen

1. De glasplaat openen.
2. De vetfilters verwijderen.

Informatie over het uitbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.

3. Het grote geurfilter eerst onder plaatsen ① en naar boven klappen ②.

→ Fig. 6

Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.

4. Het kleine geurfilter eerst achter plaatsen ① en naar boven klappen ②.

→ Fig. 7

- ✓ De geurfilters zijn gemonteerd.

5. De vetfilters monteren.

→ Fig. 8

6. De glasplaat sluiten.

- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

## Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

### **HOIATUS – Lämmisoht!**

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

### **HOIATUS – Vigastusoht!**

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

## Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne komplektsuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2

## Õhuringlusjuhiku paigaldamine

1. Võtke maha lõõrikate.

Teabe lõõrikatte eemaldamise kohta leiate seadme paigaldusjuhendist.

2. Kinnitage õhuringlusjuhik kinnitusnurgikusse.

→ Joonis 3, → Joonis 4

3. Kinnitage voolik 2 vooluklambriga õhuringlusjuhiku ja õhuliitmiku külge.

→ Joonis 5

4. Tõmmake voolik pingule ja vajaduse korral lühendage seda.

5. Paigaldage lõõrikate.

Seesmise lõõrikatte pilud peavad jääma ülespoole.

Teabe lõõrikatte paigaldamise kohta leiate seadme paigaldusjuhendist.

## Lõhnafilter kasutamiseks

### õhuringlusrežiimil

Lõhnafiltrid seovad tekkivad lõhnad õhuringlusrežiimil. Lõhnade tõhusaks eemaldamiseks tuleb lõhnafiltreid regulaarselt vahetada.

Lõhnafiltreid tuleb tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) vahetada iga 12 kuu tagant. Lõhnafiltrit ei saa puhastada ega regenereerida.

## Lõhnafiltri vahetamine

1. Avage klaasplaat.

2. Eemaldage rasvafiltrid.

Teavet rasvafiltrite eemaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.

3. Asetage suured lõhnafiltrid alt kohale ① ja keerake üles ②.

→ Joonis 6

Vahtplast peab paigaldamisel olema kokku surutud.

et

## Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.

4. Asetage väike lõhnafilter tagant kohale ① ja keerake üles ②.  
→ *Joonis 7*
- ✓ Lõhnafiltrid on paigaldatud.
5. Paigaldage rasvafiltrid.  
→ *Joonis 8*
6. Sulgege klaasplaat.

fi



## Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

## Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

### VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

### VAROITUS – Loukkaantumiswaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

## Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ *Kuva 1*, → *Kuva 2*

## Kiertoilmavaihtimen asennus

1. Irrota hormisuojaus.  
Hormisuojauksen irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen asennusohjeesta.
2. Aseta kiertoilmavaihdin kannatinkulmaan.  
→ *Kuva 3*, → *Kuva 4*
3. Kiinnitä letku 2 letkunkiristimellä kiertoilmavaihtimeen ja asennuskaulukseen.  
→ *Kuva 5*
4. Kiristä letku ja lyhennä tarvittaessa.
5. Asenna hormisuojaus.  
Sisemmän hormisuojauksen ilmanvaihtoaukot osoittavat ylöspäin.  
Hormisuojauksen asennusta koskevat tiedot löydät laitteen asennusohjeesta.

## Hajusuodatin kiertoilmakäyttöä varten

Hajusuodattimet sitovat itseensä hajut kiertoilmakäytössä. Säännöllisesti vaihdetut hajusuodattimet varmistavat tehokkaan hajunpoiston. Hajusuodattimet on vaihdettava tavanomaisessa käytössä, päivittäin noin yksi tunti, 12 kuukauden välein. Hajusuodatinta ei voi puhdistaa tai regeneroida.

## Hajusuodattimen vaihto

1. Avaa lasilevy.
2. Irrota rasvasuodattimet.  
Rasvasuodatinten irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.
3. Aseta suuret hajusuodattimet alhaalla paikoilleen ① ja käännä ylös ②.  
→ *Kuva 6*  
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
4. Aseta pieni hajusuodatin takana paikalleen ① ja käännä ylös ②.  
→ *Kuva 7*
- ✓ Hajusuodattimet on asennettu paikoilleen.
5. Asenna rasvasuodattimet.  
→ *Kuva 8*
6. Sulje lasilevy.

fr



## Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

## Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

### AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

### AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

## Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montage du déflecteur d'air

### 1. Démontez le capot de cheminée.

Vous trouverez des informations concernant le démontage du capot de cheminée dans les instructions de montage de votre appareil.

### 2. Accrochez le déflecteur d'air dans l'équerre de fixation.

→ Fig. 3, → Fig. 4

### 3. Fixez le flexible à l'aide des 2 colliers de serrage au déflecteur d'air et au manchon d'évacuation.

→ Fig. 5

### 4. Serrez le flexible et raccourcissez-le si nécessaire.

### 5. Monter le capot de cheminée.

Les ouïes du capot de cheminée intérieur doivent être orientées vers le haut.

Vous trouverez des informations concernant le montage du capot de cheminée dans les instructions de montage de votre appareil.

## Filtre à odeurs pour le mode recirculation de l'air

Les filtres anti-odeurs lient les odeurs en mode recirculation de l'air. Des filtres anti-odeurs régulièrement changés garantissent un haut degré de séparation des odeurs.

Le filtre anti-odeurs doit être remplacé tous les 12 mois en fonctionnement normal (environ une heure par jour). Le filtre anti-odeurs ne peut pas être nettoyé ni régénéré.

## Remplacer le filtre à odeurs

### 1. Ouvrez la plaque en verre.

### 2. Démontez le filtre à graisse.

Vous trouverez des informations sur le démontage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.

### 3. Placez les grands filtres anti-odeurs en bas ① et rabattez-les vers le haut ②.

→ Fig. 6

La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.

### 4. Placez le petit filtre anti-odeurs à l'arrière ① et rabattez-le vers le haut ②.

→ Fig. 7

✓ Les filtres anti-odeurs sont installés.

### 5. Montez les filtres à graisse.

→ Fig. 8

### 6. Fermez la plaque en verre.

el

## ⚠️ Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

## Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

## Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 1, → Εικ. 2

## Συναρμολόγηση της διάταξης εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας

### 1. Αποσυναρμολογήστε την επένδυση καμινάδας.

Πληροφορίες για την αποσυναρμολόγηση της επένδυσης καμινάδας, θα βρείτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής σας.

### 2. Αναρτήστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας στη γωνία συγκράτησης.

→ Εικ. 3, → Εικ. 4

### 3. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τους 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα στη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας και στο στόμιο αέρα.

→ Εικ. 5

### 4. Τεντώστε τον εύκαμπτο σωλήνα και σε περίπτωση που χρειάζεστε, κοντύνετε τον.

### 5. Συναρμολογήστε την επένδυση καμινάδας.

Οι σχισμές της εσωτερικής επένδυσης καμινάδας δείχνουν προς τα πάνω.

Πληροφορίες για τη συναρμολόγηση της επένδυσης καμινάδας, θα βρείτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής σας.

## Φίλτρο οσμών για λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν τις οσμηρές ουσίες στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα. Η τακτική αλλαγή των φίλτρων οσμών εξασφαλίζει μια υψηλή απόδοση φιλτραρίσματος των οσμών.

Το φίλτρο οσμών πρέπει στην κανονική λειτουργία, περίπου μία ώρα κάθε μέρα, να αντικαθίσταται κάθε 12 μήνες. Το φίλτρο οσμών δεν μπορεί να καθαριστεί ή να αναγεννηθεί.

## Αντικατάσταση φίλτρων οσμών

### 1. Ανοίξτε τη γυάλινη πλάκα.

### 2. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους.

Πληροφορίες για την αφαίρεση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.



3. Topothejtse ta megalaa filtra osmwn sto kwtw meros ① kai anaδιπλώστε ta pros ta páνω ②.  
→ Eικ. 6  
To afρώdes ulikó prépei katá tyn toποθέτηση va συμπιέζεται.
4. Topothejtse to mikró filtra osmwn píσω ① kai anaδιπλώστε to pros ta páνω ②.  
→ Eικ. 7
- ✓ Ta filtra osmwn eívai toποθετημένα.
5. Topothejtse ta filtra líπουσ.  
→ Eικ. 8
6. Kleíste tē yuálinē pláka.

hu

## Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működéért.
- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szerelőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

### Biztonságos összeszerelés

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

#### FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

#### FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek pereme éles lehet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

### A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

### Keringetettlevegő-terelőlap beszerelése

1. Szerelje le a kürtő-takarólapot.  
A kürtő-takarólap leszerelésével kapcsolatos információkat készüléke szerelési útmutatójában találja.
2. Akassza be a keringetettlevegő-terelőlapot a tartóidomba.  
→ Ábra 3, → Ábra 4
3. Rögzítse a tömlőt 2 csőbilincs segítségével a keringetettlevegő-terelőlaphoz és a szellőztető csomakhoz.  
→ Ábra 5
4. Feszítse ki és ha szükséges, rövidítse le a tömlőt.
5. Szerelje fel a kürtő-takarólapot.  
A belső kürtő-takarólap rései felfelé nézzenek.

A kürtő-takarólap felszerelésével kapcsolatos információkat készüléke szerelési útmutatójában találja.

### Szagszűrő légkeringetési üzemmódhoz

A szagszűrők megkötik a szagokat légkeringetési üzemmódban. A rendszeresen cserélt szagszűrők kiválóan elhárítják a kellemetlen szagokat. A szagszűrőt normál üzemeltetés mellett (napi kb. egy óra) 12 havonta kell kicserélni. A szagszűrő nem tisztítható és nem regenerálható.

### Szagszűrő cseréje

1. Nyissa fel az üveglapot.
2. Szerelje ki a zsírszűrőt.  
A zsírszűrő kiszérésével kapcsolatos információkat készüléke használati útmutatójában találja.
3. Helyezze be alul a nagy szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.  
→ Ábra 6  
A habszivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
4. Helyezze be hátul a kis szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.  
→ Ábra 7
- ✓ A szagszűrők be vannak szerelve.
5. Szerelje be a zsírszűrőket.  
→ Ábra 8
6. Csukja le az üveglapot.

it

## Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

### Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

#### AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

## **AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!**

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.

## **Contenuto della confezione**

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## **Montaggio deflettore aria**

1. Smontare il rivestimento del camino.

Informazioni sullo smontaggio del rivestimento del camino sono contenute nelle istruzioni per il montaggio dell'apparecchio.

2. Agganciare il deflettore aria nella staffa di fissaggio.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fissare il tubo flessibile con 2 fascette stringitubo sul deflettore aria e sul manicotto dell'aria.

→ Fig. 5

4. Tendere il cavo flessibile e in caso di necessità accorciarlo.

5. Montare il rivestimento del camino.

Le fessure del rivestimento interno del camino sono rivolte verso l'alto.

Informazioni sul montaggio del rivestimento del camino sono contenute nelle istruzioni per il montaggio dell'apparecchio.

## **Filtro antiodori per funzionamento a ricircolo d'aria**

I filtri antiodore, nel funzionamento a ricircolo d'aria, trattengono le particelle che causano i cattivi odori. Per garantire l'elevato assorbimento degli odori è necessario sostituire periodicamente i filtri antiodore. In caso di esercizio normale, circa un'ora al giorno, i filtri antiodore devono essere sostituiti ogni 12 mesi. Il filtro antiodore non può essere pulito o rigenerato.

## **Sostituzione del filtro antiodore**

1. Aprire la piastra in vetro.

2. Smontare i filtri per grassi.

Le informazioni per lo smontaggio dei filtri per grassi sono contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

3. Applicare il filtro antiodori grande sotto ① e piegarlo verso l'alto ②.

→ Fig. 6

Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.

4. Applicare il filtro antiodori piccolo nella parte posteriore ① e piegarlo verso l'alto ②.

→ Fig. 7

- ✓ I filtri antiodori sono montati.

5. Montare il filtro antigrasso.

→ Fig. 8

6. Chiudere la piastra in vetro.

iv

## **Vispārīgi norādījumi**

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabājiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.

- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montāžai.

- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.

- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

## **Droša montāža**

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norādījumus.

### **BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!**

Bērni var iepakojuma materiālu uzvilkt uz galvas vai tajā ietīties un nosmakt.

- ▶ Glabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā.

- ▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

### **BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!**

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- ▶ Lietojiet aizsargcimdus.

## **Piegādes komplektācija**

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 1, → Att. 2

## **Gaisa deflektora uzstādīšana**

1. Demontējiet gaisa izvada apdaru.

Informāciju par gaisa aizvada apdares demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

2. Iekariet gaisa deflektoru leņķa stiprinājumā.

→ Att. 3, → Att. 4

3. Piestipriniet šļūteni ar 2 šļūtenes apskavām pie gaisa deflektora un gaisa īscaurules.

→ Att. 5

4. Cieši savelciet šļūteni un vajadzības gadījumā sāisiniet to.

5. Uzstādiet gaisa izvada apdaru.

Rievām gaisa izvada apdares iekšpusē jābūt vērstām augšup.

Informāciju par gaisa izvada apdares montāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

## **Smaku filtrs gaisa cirkulācijas režīmam**

Gaisa cirkulācijas režīmā smakas filtrs aiztur aromātvielas. Lai nodrošinātu maksimālu smaku aizturēšanu, smaku filtrs regulāri jāmaina.

Ja smakas filtru lieto normālā darba režīmā (apmēram vienu stundu dienā), tas ir jāmaina vismaz ik pēc 12 mēnešiem. Smaku filtru nevar iztīrīt vai reģenerēt.

## **Smaku filtru nomaiņa**

1. Atveriet stikla plāksni.

2. Demontējiet tauku filtrus.

Informāciju par tauku filtru demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

3. Pielieciet lielos smaku filtrus pie apakšējās malas ① un tad piebīdiet tos uz augšu ②.

→ Att. 6

Putuplastam ievietošanas laikā jāspiežas.

- Pielieciet mazo smaku filtru pie aizmugurējās malas ① un tad piebīdīet to uz augšu klāt ②.  
→ Att. 7
- ✓ Smaku filtri ir iemontēti.
- Iemontējiet tauku filtrus.  
→ Att. 8
- Aizveriet stikla plāksni.

It



## Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

## Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.



### ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.



### ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

## Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2

## Recirkuliacijos kreiptuvo montavimas

- Išmontuokite ištraukiamojo vamzdžio aptaisą.  
Informacijos apie ištraukiamojo vamzdžio aptaiso išmontavimą rasite savo prietaiso montavimo instrukcijoje.
- Įstatykite recirkuliacijos kreiptuvą į kampinį laikiklį.  
→ Pav. 3, → Pav. 4
- 2 žarnos sąvaržomis pritvirtinkite žarną prie recirkuliacijos kreiptuvo ir oro tiekimo atvamzdžio.  
→ Pav. 5
- Įtempkite žarną, jei reikia, sutrumpinkite.
- Sumontuokite ištraukiamojo vamzdžio aptaisą.  
Vidinio ištraukiamojo vamzdžio aptaiso plyšiai turi būti nukreipti aukštyn.  
Informacijos apie ištraukiamojo vamzdžio aptaiso montavimą rasite savo prietaiso montavimo instrukcijoje.

## Kvapų filtras, skirtas recirkuliacijos režimui

Įjungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus. Reguliariai keičiami kvapų filtri užtikrina aukštą kvapų atskyrimo lygį.

Įprastai naudojant (kasdien maždaug po valandą), kvapų filtrą būtina keisti bent kas 12 mėnesius. Kvapų filtro neįmanoma išvalyti arba atnaujinti.

## Kvapų filtro keitimas

- Atidarykite stiklo plokštę.
- Išmontuokite riebalų filtrą.  
Informacijos apie riebalų filtro išmontavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.
- Didžiuosius kvapų filtrus įstatykite apačioje ① ir lenkite į viršų ②.  
→ Pav. 6  
Įstatant putplastis turi susispausti.
- Mažąjį kvapų filtrą įstatykite gale ① ir lenkite į viršų ②.  
→ Pav. 7
- ✓ Kvapų filtri įdėti.
- Įdėkite riebalų filtrą.  
→ Pav. 8
- Uždarykite stiklo plokštę.

mk



## Општи напомени

- Внимателно прочитајте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.
- Ова упатство се однесува за монтерите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

## Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напомени при монтажа на специјалната опрема.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушвање!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- ▶ Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

- ▶ Носете заштитни ракавици.

## Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1, → Сл. 2

## Монтирање сепаратор за циркулирачкиот воздух

1. Демонтирајте ја маската на камилот.  
Информации за демонтажа на маската на камилот ќе најдете во упатството за монтажа на Вашиот уред.
2. Закачете го сепараторот за циркулирачки воздух на аголниот држач.  
→ Сл. 3, → Сл. 4
3. Прицврстете го цреводо со 2 стеги за црево на сепараторот за циркулирачки воздух и на млазниците за воздух.  
→ Сл. 5
4. Затегнете го цреводо и доколку е потребно, скратете го.
5. Монтирајте ја маската на камилот.  
Процепите на внатрешната маска на камилот покажуваат нагоре.  
Информации за монтажа на маската на камилот ќе најдете во упатството за монтажа на Вашиот уред.

## Филтер за миризби за циркулационен режим

Филтрите за миризби ги отстрануваат миризбите во циркулационен режим. Редовно менуваните филтри за миризби гарантираат висок степен на апсорпција на миризби.  
Филтерот за миризби мора да се менува при нормален режим, околу еден час дневно, на секои 12 месеци. Филтерот за маснотии не може да се исчисти или регенерира.

## Замена на филтрите за миризба

1. Отворете ја стаклената плоча.
  2. Демонтирајте ги филтрите за маснотии.  
Информации за демонтажа на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.
  3. Поставете ги големите филтри за миризби на дното ① и преклопете ги нагоре ②.  
→ Сл. 6  
Пената мора да се компресира при вметнувањето.
  4. Поставете го малиот филтер за миризби назад ① и преклопете го нагоре ②.  
→ Сл. 7
- ✓ Филтрите за миризби се монтирани.
5. Монтирајте ги филтрите за маснотии.  
→ Сл. 8
  6. Затворете ја стаклената плоча.

no

## Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningene.

gen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

- Denne veiledningen er beregnet på montøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

## Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

### ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

### ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.

## Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montering av omstiller

1. Demonter dekselet til avtrekkskanalen.  
Informasjon om demontering av dekselet til avtrekkskanalen står i monteringsanvisningen for apparatet.
2. Hekt omstilleren på holdevinkelen.  
→ Fig. 3, → Fig. 4
3. Fest slangen til omstilleren og luftstussen ved hjelp av de 2 slangeklemmene.  
→ Fig. 5
4. Stram slangen og forkort den ved behov.
5. Monter dekselet til avtrekkskanalen.  
Sporene i den indre delen peker oppover.  
Informasjon om montering av dekselet til avtrekkskanalen står i monteringsanvisningen for apparatet.

## Luftfilter for sirkulasjonsmodus

Luftfiltre binder luktstoffene i sirkulasjonsmodus. Luftfiltre som skiftes ut regelmessig, sørger for en høy grad av luftfjerning.  
Ved normal drift, ca. én time om dagen, må luftfilteret skiftes ut hver 12 . måned. Luftfilteret kan ikke rengjøres eller regenereres.

## Skifte ut luftfilter

1. Åpne glassplaten.
  2. Demonter fettfiltrene.  
Informasjon om demontering av fettfiltre står i bruksanvisningen for apparatet.
  3. Sett de store luftfilterne på nede ① og vipp dem opp ②.  
→ Fig. 6  
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
  4. Sett det lille luftfilteret på bak ① og vipp det opp ②.  
→ Fig. 7
- ✓ Luftfilterne er montert.
5. Monter fettfiltrene.  
→ Fig. 8



## Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

## Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.



### OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.



### OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

## Montaż zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty

1. Zdemontować obudowę kominową.  
Informacje na temat demontażu obudowy kominowej znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
2. Zawiesić zwrotnicę przestawiającą na obieg zamknięty na kątowniku mocującym.  
→ Rys. 3, → Rys. 4
3. Za pomocą 2 opasek zaciskowych przymocować wąż do zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty oraz do króćca powietrza.  
→ Rys. 5
4. Napiąć wąż i w razie potrzeby skrócić go.
5. Zamontować obudowę kominową.  
Szczeliny wewnętrznej obudowy kominowej muszą być skierowane do góry.  
Informacje na temat montażu obudowy kominowej znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.

## Filtr zapachów do pracy w trybie obiegu zamkniętego

Filtry zapachów wiążą substancje zapachowe w trybie pracy w obiegu zamkniętym. Regularnie wymieniane filtry zapachów zapewniają wysoki stopień filtracji zapachów.

W przypadku normalnego użytkowania przez ok. jedną godzinę dziennie filtr zapachów należy wymieniać co 12 miesięcy. Filtrów zapachów nie należy czyścić ani regenerować.

## Wymiana filtra zapachów

1. Otworzyć płytę szklaną.
  2. Zdemontować filtry przeciwtłuszczowe.  
Informacje na temat demontażu filtrów przeciwtłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
  3. Umieścić duże filtry zapachów na dole ① i złożyć je do góry ②.  
→ Rys. 6  
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
  4. Umieścić mały filtr zapachów z tyłu ① i złożyć go do góry ②.  
→ Rys. 7
- ✓ Filtry zapachów zostały zamontowane.
5. Zamontować filtry przeciwtłuszczowe.  
→ Rys. 8
  6. Zamknąć płytę szklaną.



## Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

## Montagem segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.



### AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.



### AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

## Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montar o defletor

1. Desmonte o painel decorativo da chaminé.  
Nas instruções de montagem do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem do painel decorativo da chaminé.
2. Engate o defletor no esquadro de fixação.  
→ Fig. 3, → Fig. 4
3. Fixe a mangueira, com as 2 braçadeiras de mangueira, no defletor e no bocal de ar.  
→ Fig. 5
4. Estique a mangueira e, se necessário, encurte-a.
5. Monte o painel decorativo da chaminé.  
Os entalhes do painel decorativo interior da chaminé estão virados para cima.  
Nas instruções de montagem do seu aparelho encontra informações sobre a montagem do painel decorativo da chaminé.

## Filtro de odores para funcionamento em recirculação de ar

Os filtros de odores aglutinam as substâncias odoríferas no modo de funcionamento por circulação de ar. A substituição regular dos filtros de odores garante uma elevada eliminação dos odores. O filtro de odores tem de ser substituído, pelo menos, todos os 12 meses no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora). O filtro de odores não pode ser limpo nem regenerado.

## Trocar o filtro de odores

1. Abra a placa de vidro.
2. Desmonte os filtros de gorduras.  
Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem dos filtros de gorduras.
3. Coloque os filtros anti-cheiros grandes em baixo ① e vire-os para cima ②.  
→ Fig. 6  
Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.
4. Coloque o filtro anti-cheiros pequeno atrás ① e vire-o para cima ②.  
→ Fig. 7
- ✓ Os filtros anti-cheiros estão montados.
5. Montar os filtros de gorduras.  
→ Fig. 8
6. Feche a placa de vidro.

sr

## ⚠ Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.

- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

## Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

## Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2

## Montaža deflektora vazduha

1. Demontirajte oblogu kamina.  
Informacije o demontiranju obloge kamina možete da pogledate u uputstvu za montažu uređaja.
2. Zakačite deflektor vazduha na ugaoni nosač.  
→ Sl. 3, → Sl. 4
3. Pričvrstite crevo sa 2 crevne obujmice na deflektor vazduha i odvod za vazduh.  
→ Sl. 5
4. Crevo zategnite i ako je potrebno skratite.
5. Montirajte oblogu kamina.  
Useci unutrašnje obloge kamina su okrenuti nagore.  
Informacije o montiranju obloge kamina možete da pogledate u uputstvu za montažu uređaja.

## Filter za neprijatne mirise za režim cirkulacije vazduha

Filteri za mirise vezuju neprijatne mirise u režimu cirkulacije vazduha. Redovno zamenjeni filteri za mirise ostvaruju visok stepen separacije mirisa. Filter za mirise se pri normalnom radu, otprilike jedan sat dnevno, mora zameniti na svakih 12 meseci. Filter za mirise se ne može čistiti ili regenerisati.

## Zamena filtera za neprijatne mirise

1. Otvorite staklenu ploču.
2. Demontirajte filtere za masnoću.  
Informacije o demontaži filtera za masnoću možete da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.
3. Velike filtere za neprijatne mirise položite dole ① i preklopite ih nagore ②.  
→ Sl. 6  
Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.
4. Mali filter za neprijatne mirise položite pozadi ① i preklopite ga nagore ②.  
→ Sl. 7
- ✓ Filteri za neprijatne mirise su ugrađeni.
5. Montirajte filtere za masnoću.  
→ Sl. 8
6. Zatvorite staklenu ploču.

## Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

### Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

#### **VAROVANIE – Riziko udusenía!**

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

#### **VAROVANIE – Riziko poranenia!**

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- ▶ Používajte ochranné rukavice.

### Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

### Montáž vzduchovej odbočky

1. Demontujte komínové obloženie.  
Informácie o demontáži komínového obloženia nájdete v návode na montáž spotrebiča.
2. Vzduchovú odbočku zaveste do pridržiavacieho uholníka.  
→ Obr. 3, → Obr. 4
3. Hadicu upevnite 2 hadicovými sponami k vzduchovej odbočke a vzduchovému hrdlu.  
→ Obr. 5
4. Hadicu natiahnite a v prípade potreby skráťte.
5. Namontujte komínové obloženie.  
Zárezy vnútorného komínového obloženia musia smerovať nahor.  
Informácie o montáži komínového obloženia nájdete v návode na montáž spotrebiča.

### Pachový filter pre cirkulačnú prevádzku

Pachové filtre viažu pachové látky v cirkulačnej prevádzke. Pravidelne vymieňané pachové filtre zabezpečia vysoký stupeň zachytenia pachov. Pachový filter sa musí pri normálnej prevádzke, čo je cca jednu hodinu denne, vymieňať každé 12 mesiacov. Pachový filter sa nedá čistiť alebo regenerovať.

### Výmena pachových filtrov

1. Otvorte sklenenú dosku.
2. Demontujte tukové filtre.

Informácie o demontáži tukových filtrov nájdete v návode na montáž spotrebiča.

3. Nasadte veľké pachové filtre dolu ① a vyklopte nahor ②.  
→ Obr. 6  
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
4. Nasadte malý pachový filter vzadu ① a vyklopte nahor ②.  
→ Obr. 7  
✓ Pachové filtre sú namontované.
5. Namontujte tukové filtre.  
→ Obr. 8
6. Zatvorte sklenenú dosku.

## Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

### Varna montaža

Pri montáži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

#### **OPOZORILO – Nevarnost zadužitve!**

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

#### **OPOZORILO – Nevarnost poškodb!**

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.

### Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2

### Namestitev deflektorja

1. Odstranite okrov jaška.  
Informacije o demontáži okrova jaška nájdete v navodilih za montažo aparata.
2. Deflektor vpnite v pritrdilni kotnik.  
→ Sl. 3, → Sl. 4
3. Cev z 2 cevnicama objemkama pritrdite na deflektor in nastavek za zrak.  
→ Sl. 5
4. Cev napnite in jo po potrebi skrajšajte.
5. Namestite okrov jaška.  
Zareze notranjega okrova jaška so obrnjene navzgor.

Informacije o montaži okrova jaška najdete v navodilih za montažo aparata.

## Filter za vonjave za delovanje s kroženjem zraka

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave. Z redno menjavo filtra za vonjave zagotovite učinkovito odstranjevanje vonjav. Filter za vonjave je treba pri normalni uporabi, približno eno uro na dan, zamenjati najmanj na 12 mesecev. Filtra za vonjave ni mogoče očistiti ali regenerirati.

## Menjava filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Odprite stekleno ploščo.
  2. Odstranite maščobne filtre.  
Informacije o odstranjevanju maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.
  3. Večji filter proti neprijetnim vonjavam namestite na spodnji del ① in ga poklopite navzgor ②.  
→ Sl. 6  
Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.
  4. Manjši filter proti neprijetnim vonjavam namestite na zadnji del ① in ga poklopite navzgor ②.  
→ Sl. 7
- ✓ Filter proti neprijetnim vonjavam je nameščen.
5. Namestite maščobne filtre.  
→ Sl. 8
  6. Zaprite stekleno ploščo.

es



## Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

## Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

### ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

### ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

## Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montar el deflector de aire

1. Desmontar el revestimiento de la chimenea.  
Encontrará información relativa al desmontaje del revestimiento de la chimenea en las instrucciones de montaje del aparato.
2. Enganchar el deflector de aire en la escuadra de sujeción.  
→ Fig. 3, → Fig. 4
3. Fijar el tubo con las dos abrazaderas en el deflector de aire y en la tubuladura de aire.  
→ Fig. 5
4. Estirar el tubo y acortarlo en caso necesario.
5. Montar el revestimiento de la chimenea.  
Las ranuras del revestimiento interior de la chimenea deben colocarse hacia arriba.  
Encontrará más información sobre el montaje del revestimiento de la chimenea en las instrucciones de montaje del aparato.

## Filtro desodorizante para funcionamiento con recirculación de aire

Los filtros desodorizantes eliminan los olores en el funcionamiento con recirculación de aire. Sustituir regularmente los filtros desodorizantes asegura una mayor filtración de olores.

Con un funcionamiento normal (aprox. 1 hora al día), el filtro desodorizante debe cambiarse cada 12 meses. El filtro desodorizante no puede limpiarse ni regenerarse.

## Cambiar el filtro desodorizante

1. Abrir la placa de cristal.
  2. Desmontar el filtro antigrasa.  
Encontrará más información sobre cómo desmontar el filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.
  3. Colocar los filtros antiolores grandes en la parte inferior ① y plegarlos hacia arriba ②.  
→ Fig. 6  
Al colocarlo, la gomaespuma debe quedar comprimida.
  4. Colocar los filtros antiolores pequeños en la parte trasera ① y plegarlos hacia arriba ②.  
→ Fig. 7
- ✓ Los filtros antiolores están montados.
5. Montar los filtros antigrasa.  
→ Fig. 8
  6. Cerrar la placa de cristal.

sv



## Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.



- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

## Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

### **WARNING! – Kvävningrisk!**

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

### **WARNING! – Risk för personskador!**

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.

## Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Sätta i cirkulationsretur

1. Ta av flätkåpan.

Information om hur du tar av flätkåpan hittar du i enhetens monteringsanvisning.

2. Haka i cirkulationsreturen i fästvinkeln.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fäst slangen i cirkulationsretur och luftanslutning med 2 slangklämmor.

→ Fig. 5

4. Sträck och korta slangen, om det behövs.

5. Sätt på flätkåpan.

Slitsarna på innerdelen ska peka uppåt.

Information om hur du sätter på flätkåpan hittar du i enhetens monteringsanvisning.

## Osfiler för cirkulationsdrift

Osfiltret binder oset vid cirkulationsdrift. Byt osfilter regelbundet för att hålla bort oset.

Byt osfilter var 12 :e månad vid normalanvändning ca 1 timme per dag. Osfiltret går inte att rengöra eller regenerera.

## Byta osfilter

1. Öppna glasskivan.

2. Ta ur fettfiltret.

Information om hur du tar ur fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.

3. Sätt i de stora osfiltren nedtill ① och fäll upp dem ②.

→ Fig. 6

Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.

4. Sätt i de små osfiltren baktill ① och fäll upp dem ②.

→ Fig. 7

- ✓ Osfiltren är monterade.

5. Sätt i fettfiltren.

→ Fig. 8

6. Stäng glasskivan.

sq

## Udhözime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.

- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.
- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

## Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesoreve të veçantë.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!**

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- ▶ Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- ▶ Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!**

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- ▶ Vishni doreza mbrojtëse.

## Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montimi i deflektorit të qarkullimit të ajrit

1. Çmontoni veshjen e oxhakut.

Informacionet për çmontimin e veshjes së oxhakut i gjeni në manualin e montimit të pajisjes.

2. Varni deflektorin në profilin mbajtës.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fiksoni tubin fleksibël me 2 fasheta për tuba në deflektorin e ajrit dhe në vrimën e ajrit.

→ Fig. 5

4. Tubi fleksibël duhet të jetë i ngjeshur; shkurtojeni nëse nevojitet.

5. Montoni veshjen e oxhakut.

Kanalet e veshjes së brendshme të oxhakut duhet të tregojnë për lart.

Informacionet për montimin e veshjes së oxhakut i gjeni në manualin e montimit të pajisjes.

## Filtri i aromave për modalitetin me qarkullim ajri

Filtrat e aromave i mbledhin aromat në modalitetin me qarkullim ajri. Filtrat e aromave që ndërrohen rregullisht garantojnë një shkallë të lartë të largimit të aromave.

Filtri i aromave duhet të ndërrohet çdo 12 muaj, kur pajisja përdoret normalisht, rreth një orë çdo ditë. Filtri i aromave nuk mund të pastrohet apo të rigjenerohet.

## Ndërrimi i filtrit të aromave

1. Hapni pllakën e xhamit.
2. Çmontoni filtrat e yndyrës.

Informacionet për çmontimin e filtrave të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.

3. Vendosni poshtë filtrin e madh të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.

→ Fig. 6

Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.

4. Vendosni prapa filtrin e vogël të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.

→ Fig. 7

✓ Filtrat e aromave janë montuar.

5. Montoni filtrin e yndyrës.

→ Fig. 8

6. Mbyllni pllakën e xhamit.



